



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2007/6
11 October 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Комитет по вопросам соблюдения

Семнадцатое совещание
Женева, 26-28 сентября 2007 года

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ О РАБОТЕ
ЕГО СЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ**

ВВЕДЕНИЕ

1. Семнадцатое совещание Комитета по вопросам соблюдения проходило в Женеве 26-28 сентября 2007 года. Присутствовали все члены. Кроме того, в открытых заседаниях в качестве наблюдателей участвовали представители Европейской комиссии, представлявшие Европейское сообщество, неправительственных организаций - ассоциации "Община Казокискес" (Литва) и "Справедливость на Земле" - а также три частных лица.
2. Совещание открыл Председатель г-н Вейт Кестер.

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/5.

II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИЗОШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА

3. Члены Комитета обменялись информацией о различных совещаниях и конференциях, имевших отношение к Конвенции и вопросам соблюдения, которые состоялись со времени проведения его предыдущего совещания.

III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРЕДЫДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ

5. Комитет обсудил на основе неофициальной записки, подготовленной секретариатом, порядок изложения своих выводов и, в случае необходимости, рекомендаций в отношении вопросов соблюдения Конвенции отдельными Сторонами в своем докладе третьему совещанию Сторон (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4, пункт 29), включая вопрос о том, что следует сделать в отношении выводов, сформулированных им на раннем этапе в межсессионный период, и с теми выводами, к которым он пришел накануне Совещания Сторон.

6. Комитет в предварительном порядке решил следовать формату, использовавшемуся в его предыдущем докладе Совещанию Сторон, и в то же время обеспечить, чтобы в докладе и приложениях, касающихся отдельных групп выводов и рекомендаций, был должным образом отражен любой прогресс, достигнутый соответствующими Сторонами в межсессионный период.

7. Секретариат проинформировал Комитет об изменениях, связанных с подготовкой руководства по механизму соблюдения. Он предполагает завершить работу над этим документом к концу 2007 года, с тем чтобы заблаговременно опубликовать его до начала третьего Совещания Сторон (Рига, 11-13 июня 2008 года).

IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН

8. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не получено каких-либо новых представлений относительно соблюдения Конвенции другими Сторонами.

V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ИХ СОБСТВЕННОГО СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

9. Секретариат проинформировал Комитет о том, что от Сторон не было получено каких-либо представлений относительно проблем с их собственным соблюдением обязательств.

VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА

10. Секретариат не направлял каких-либо обращений.

VII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

11. Комитет обсудил соответствующие изменения в отношении сообщений АССС/С/2005/15 (Румыния), АССС/С/2007/18 (Дания), АССС/С/2007/19 (Соединенное Королевство) и АССС/С/2007/20 (Казахстан).

12. Что касается сообщения АССС/С/2005/15 (Румыния), то Комитет по вопросам соблюдения принял к сведению пресс-релизы, выпущенные 13 и 20 сентября 2007 года соответственно министерством окружающей среды и водных ресурсов Венгрии и автором сообщения о приостановлении процедуры лицензирования предлагаемого предприятия Розия-Монтана. Учитывая неопределенность в отношении сроков завершения любой процедуры лицензирования предприятия Розия-Монтана, Комитет решил отдельно рассматривать вопрос о конфиденциальности исследований, касающихся оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС), который затрагивался в письме, направленном соответствующей Стороне секретариатом по просьбе Комитета 5 июля 2007 года (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4, пункт 11). В этой связи он рассмотрел возможность подготовки выводов и, в случае необходимости, рекомендаций по данному вопросу на своем следующем совещании (28-30 ноября 2007 года). С учетом этого Комитет просил секретариат предложить соответствующей Стороне представить через секретариат достаточно заблаговременно до проведения его следующего совещания и не позднее 9 ноября 2007 года свои комментарии по вопросам, поднятым в пункте 15 доклада о работе его шестнадцатого совещания (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4).

13. Комитет возобновил подготовку проекта выводов и возможных рекомендаций в отношении сообщения АССС/С/2006/16 (Литва) на закрытом заседании. В ходе работы Комитет рассмотрел, в частности, дополнительную информацию представленную по его просьбе правительством Литвы, а также дополнительную информацию, представленную автором сообщения незадолго до начала совещания. Он уполномочил куратора

разработать проект выводов и возможных рекомендаций с целью доработки этого проекта на его следующем совещании. Данный проект будет после этого направлен соответствующим Сторонам для комментариев в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 34 приложения к решению I/7.

14. Как было решено на его шестнадцатом совещании, Комитет открыл дискуссию по сообщению АССС/С/2006/17 (Европейское сообщество), представленному ассоциацией "Община Казокисес" и касавшемуся соблюдения Европейским сообществом определенных положений Конвенции. В частности, в сообщении утверждалось, среди прочего, что Директива Совета 96/61/ЕС от 24 сентября 1996 года, касающаяся комплексного предотвращения загрязнения и борьбы с ним, и Директива Совета 85/337/ЕЭС от 27 июня 1985 года об оценке воздействия на окружающую среду некоторых государственных и частных проектов с поправками, внесенными в нее Директивой Совета 2003/35/ЕС от 26 мая 2003 года, предусматривающей участие общественности в составлении некоторых планов и программ, касающихся окружающей среды и вносящей поправки в Директивы Совета 85/337/ЕЭС и 96/61/ЕС в части, касающейся участия общественности и доступа к правосудию, не соответствуют положениям Конвенции, в частности положениям статьи 6 и пункта 2 статьи 9.

15. В целом обсуждение этого сообщения прошло в соответствии с формой, утвержденной Комитетом на его пятом совещании (MP.PP/C.1/2004/6, пункт 40). В ходе обсуждения, в частности, выступили представители Европейской комиссии от имени Европейского сообщества, автор сообщения и наблюдатели. После этого Комитет обсудил сообщение на закрытом заседании (решение I/7, приложение, пункт 33).

16. Комитет подтвердил, что сообщение является приемлемым. Он с признательностью приветствовал предложение Европейской комиссии представить Комитету к 27 октября 2007 года письменное сообщение по некоторым правовым аргументам, изложенным ее представителями в ходе дискуссии. Комитет согласился продолжить обсуждение этого вопроса на своем следующем совещании, с тем чтобы доработать на нем проект выводов и, в случае необходимости, рекомендаций. После этого проект выводов будет направлен для комментариев соответствующей Стороне и автору сообщения согласно положениям пункта 34 приложения к решению I/7.

17. Комитет принял к сведению ответ, представленный правительством Дании в отношении сообщения АССС/С/2006/18, и последующий комментарий автора сообщения в рамках данного дела. Он согласился начать обсуждение вопросов существа этого сообщения на своем следующем совещании. Он просил секретариат сообщить об этом соответствующей Стороне и автору сообщения, а также об их праве на участие

(решение I/7, приложение, пункт 32). Он уполномочил секретариат проинформировать, по согласованию с Председателем и куратором, соответствующие Стороны о ряде вопросов, которые Комитет намеревается обсудить на своем следующем совещании в связи с данным сообщением.

18. Что касается сообщения АССС/С/2007/19 (Соединенное Королевство), то от автора сообщения не было получено никакой новой информации. Комитет решил, что он закроет данное дело, если не получит от автора сообщения не позднее 9 ноября 2007 года разъяснений относительно вопросов, поднятых Комитетом в ходе его шестнадцатого совещания (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4, пункт 19). Он просил секретариат проинформировать автора сообщения соответствующим образом.

19. Никакой новой информации не было получено в отношении сообщения АССС/С/2007/20 (Казахстан); автор сообщения также не представил какого-либо ответа, касающегося существа подхода, предложенного Комитетом (ЕСЕ/МР.РР/С.1/2007/4, пункты 20-22). Комитет подтвердил свое прежнее решение о том, что, хотя сообщение и может быть приемлемым, поставленные в нем вопросы могли бы быть более эффективно решены в рамках стратегии правительства Казахстана по осуществлению рекомендаций, содержащихся в решении II/5а. Доклад о ходе осуществления этой стратегии должен быть представлен Комитету за четыре месяца до Совещания Сторон, т.е. не позднее 11 февраля 2008 года. Поэтому Комитет просил секретариат предложить правительству Казахстана рассмотреть в своем докладе вопросы существа, которые подняты в сообщении. В этой связи Комитет также хотел бы подчеркнуть важность разработки такой стратегии на национальном уровне на транспарентной и предполагающей широкое участие основе. Комитет также просил секретариат обратиться к автору сообщения, с тем чтобы дать ему еще одну возможность прокомментировать подход, принятый Комитетом.

20. Со времени проведения предыдущего совещания было получено одно новое сообщение. Сообщение АССС/С/2007/21 было представлено Гражданским альянсом в защиту залива Влёра, Албания, относительно соблюдения Европейским сообществом положений статьи 6 Конвенции. Автор сообщения утверждал, что Сообщество в лице Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) не соблюдает положения статьи 6 в силу его решения о финансировании строительства теплоэлектростанции (ТЭС) во Влёре без обеспечения надлежащего участия общественности в этом процессе. Автор сообщения утверждал, что данный проект осуществляется вразрез с требованиями, предполагающими участие общественности, содержащимися в национальном законодательстве и Конвенции, участниками которой является как Европейское сообщество, так и Албания.

21. В соответствии со своими процедурами, Комитет назначил г-на Герхарда Лойбля куратором по этому сообщению.
22. Комитет согласился с тем, что прежде чем он сможет определить, является ли сообщение приемлемым, ему потребуется более подробная информация от автора сообщения, в особенности в отношении содержащегося в примечании 5 утверждения о том, что ЕИБ отказал в просьбах о предоставлении информации. Комитет также согласился предложить автору сообщения более подробно объяснить, каким образом, по мнению автора сообщения, решения ЕИБ, о которых говорится в сообщении, подпадают под сферу действия статьи 6 Конвенции или касаются ее. Комитет просил секретариат письменно обратиться к автору сообщения с предложением представить более подробную информацию по этим вопросам достаточно заблаговременно до начала его следующего совещания, причем не позднее 9 ноября 2007 года.
23. Комитет счел, что если будет достигнут удовлетворительный прогресс в рассмотрении сообщений, которые в настоящее время обсуждаются, то его выводы и, в случае необходимости, рекомендации, касающиеся соблюдения Румынией (по крайней мере, частичного) (АССС/2005/С/15), Литвой (АССС/2006/С/16), Европейским сообществом (АССС/2006/С/17) и Данией (АССС/2007/С/18), теоретически можно было бы принять ко времени представления третьему Совещанию Сторон наряду с выводами и, в случае необходимости, рекомендациями, уже принятыми в отношении Казахстана (АССС/2004/С/06), Армении (АССС/2004/С/08) и Бельгии (АССС/2005/С/11).

VIII. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ КОМИТЕТОМ В ОТНОШЕНИИ ВОЗМОЖНЫХ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ

24. Комитет не получал какой-либо дополнительной информации о возможных случаях несоблюдения.

IX. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПО КОНКРЕТНЫМ СЛУЧАЯМ НЕСОБЛЮДЕНИЯ

25. Комитет обсудил прогресс в отношении осуществления решений II/5a, II/5b и II/5c Совещания Сторон (ЕСЕ/МР.РР/2005/2/Add.7-9). От соответствующих Сторон не было получено никакой новой информации. Комитет напомнил о том, что Сторонами должны быть представлены различные доклады о ходе осуществления в соответствии с решениями, принятыми Совещанием Сторон. В этой связи доклад Украины о разработке стратегии осуществления должен был быть представлен Комитету в соответствии с решением II/5b к 31 декабря 2005 года, но он все еще не представлен. Что касается

Казахстана и Туркменистана, то их доклады Комитету об осуществлении рекомендаций, содержащихся в решениях II/5a и II/5c, соответственно, должны быть представлены не позднее 11 февраля 2008 года. Комитет просил секретариат направить письма с напоминанием всем трем Сторонам, а также Армении, которой также была направлена просьба о представлении аналогичного доклада до проведения третьего Совещания Сторон.

X. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ

26. Комитет и секретариат обсудили вопрос о том, как добиться синергии между подготовкой Комитетом его доклада Совещанию Сторон и подготовкой секретариатом сводного доклада согласно требованиям по предоставлению отчетности. Секретариат осветил процесс подготовки сводного доклада, для чего будет необходимо нанять консультанта. Комитет согласовал порядок распределения рабочих функций между своими членами в отношении задачи, связанной с рассмотрением докладов о ходе осуществления, причем главная роль была предоставлена г-ну Шандору Фюлопу. Комитет напомнил о своем прежнем решении, согласно которому часть его доклада Совещанию Сторон, касающаяся докладов об осуществлении на национальном уровне, будет ориентирована на процедурные аспекты, с учетом того, что аспекты, связанные с вопросами существа, будут рассмотрены в сводном докладе.

XI. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ

27. Комитет подтвердил, что проведет свои восемнадцатое и девятнадцатое совещания в Женеве 28-30 ноября 2007 года и 5-7 марта 2008 года, соответственно. Его двадцатое совещание будет проведено в Риге 8-10 июня 2008 года, а его двадцать первое совещание состоится 17-19 сентября 2008 года в Женеве. Двадцать второе совещание было предварительно запланировано на 17-19 декабря 2008 года.

XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

28. Комитет утвердил проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом. После этого Председатель объявил совещание закрытым.
